

HOOFDSTUK II. — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 25 januari 2001 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wat betreft de regels voor de toekenning van subsidies aan gemeenten voor de werking van de gemeentelijke adviescommissie voor ruimtelijke ordening, voor de opstelling of totale herziening van een gemeentelijk structuurplan, van een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement of van een gemeentelijk plan van aanleg of voor de opstelling van een effectonderzoek over een ontwerp van gemeentelijk plan van aanleg*

Art. 2. In de hierna vermelde bepalingen van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, in artikelen 255/1, tweede lid, 255/5, 255/9, 255/13 en 255/17, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 januari 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 255/1, tweede lid, van het "CWATUP"	100 000	2.500 euro
Artikel 255/5 van het "CWATUP"	3 000 000	75.000 euro
Artikel 255/9 van het "CWATUP"	1 500 000	37.500 euro
Artikel 255/13 van het "CWATUP"	1 000 000	25.000 euro
Artikel 255/17 van het "CWATUP"	1 000 000	25.000 euro

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 4. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET



F. 2002 — 324

[C - 2002/27083]

20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro en ce qui concerne le permis d'environnement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne, notamment l'article 4;

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment l'article 177;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1^{er} octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 4 octobre 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.336/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans la disposition indiquée ci-dessous du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 177 al. 2, 1 ^o	20 000 francs	500 euros
Article 177 al. 2, 2 ^o	5 000 francs	125 euros
Article 177 al. 2, 3 ^o	1 000 francs	25 euros

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 324

[C — 2002/27083]

20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in Sachen Umweltgenehmigung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in die Regelwerke und die Programme zur elektronischen Datenverarbeitung der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 zur Einführung einer Umweltgenehmigung, insbesondere des Artikels 177;

Aufgrund des am 1. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 4. Oktober 2001 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 14. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates Nr. 32.336/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In der folgenden Bestimmung des Dekrets vom 11. März 1999 zur Einführung einer Umweltgenehmigung werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 177, Abs. 2, 1°	20 000 BEF	500 Euro
Artikel 177, Abs. 2, 2°	5 000 BEF	125 Euro
Artikel 177, Abs. 2, 3°	1 000 BEF	25 Euro

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

N. 2002 — 324

[C — 2002/27083]

20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de euro i.v.m. de milieuvergunning

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving en in de computerprogramma's van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op artikel 177;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 oktober 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 4 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 4 oktober 2001 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk een maand;

Gelet op het advies nr. 32.336/4 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de hierna vermelde bepaling van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 177, tweede lid, 1°	20 000 BEF	500 euro
Artikel 177, tweede lid, 2°	5 000 BEF	125 euro
Artikel 177, tweede lid, 3°	1 000 BEF	25 euro

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 3. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET